

耶穌的肯與能 vs 人的肯與信



Jesus' Capability & Willingness
VS
Man's Willingness & Believing

路加 Luke 5:12-26

12 有一回，耶稣在一个城里，有人满身长了大痲疯，看见他，就俯伏在地，求他说：主若肯，必能叫我洁净了。**13** 耶稣伸手摸他，说：我肯，你洁净了罢！大痲疯立刻就离了他的身。

12 While Jesus was in one of the towns, a man came along who was covered with leprosy. When he saw Jesus, he fell with his face to the ground and begged him, “Lord, if you are willing, you can make me clean.” **13** Jesus reached out his hand and touched the man. “I am willing,” he said. “Be clean!” And immediately the leprosy left him.

14 耶稣嘱咐他：你切不可告诉人，只要去把身体给祭司察看，又要为你得了洁净，照摩西所吩咐的献上礼物，对众人作证据。**15** 但耶稣的名声越发传扬出去。有极多的人聚集来听道，也指望医治他们的病。**16** 耶稣却退到旷野去祷告。

14 Then Jesus ordered him, “Don’t tell anyone, but go, show yourself to the priest and offer the sacrifices that Moses commanded for your cleansing, as a testimony to them.” **15** Yet the news about him spread all the more, so that crowds of people came to hear him and to be healed of their sicknesses. **16** But Jesus often withdrew to lonely places and prayed.

17 有一天，耶稣教训人，有法利赛人和教师在旁边坐着；他们是从加利利各乡村和犹太并耶路撒冷来的。主的能力与耶稣同在，使他能医治病人。**18** 有人用褥子抬着一个瘫子，要抬进去放在耶稣面前，

17 One day Jesus was teaching, and Pharisees and teachers of the law were sitting there. They had come from every village of Galilee and from Judea and Jerusalem. And the power of the Lord was with Jesus to heal the sick. **18** Some men came carrying a paralyzed man on a mat and tried to take him into the house to lay him before Jesus.

19 却因人多，寻不出法子抬进去，就上了房顶，从瓦间把他连褥子缒到当中，正在耶稣面前。
20 耶稣见他们的信心，就对瘫子说：你的罪赦了。
21 文士和法利赛人就议论说：这说僭妄话的是谁？除了神以外，谁能赦罪呢？

19 When they could not find a way to do this because of the crowd, they went up on the roof and lowered him on his mat through the tiles into the middle of the crowd, right in front of Jesus. **20** When Jesus saw their faith, he said, “Friend, your sins are forgiven.” **21** The Pharisees and the teachers of the law began thinking to themselves, “Who is this fellow who speaks blasphemy? Who can forgive sins but God alone?”

22 耶稣知道他们所议论的，就说：你们心里议论的是甚麽呢？**23** 或说你的罪赦了，或说你起来行走，那一样容易呢？**24** 但要叫你们知道，人子在地上有赦罪的权柄。就对瘫子说：我吩咐你，起来，拿你的褥子回家去罢！

22 Jesus knew what they were thinking and asked, “Why are you thinking these things in your hearts? **23** Which is easier: to say, ‘Your sins are forgiven,’ or to say, ‘Get up and walk’? **24** But I want you to know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins.” So he said to the paralyzed man, “I tell you, get up, take your mat and go home.”

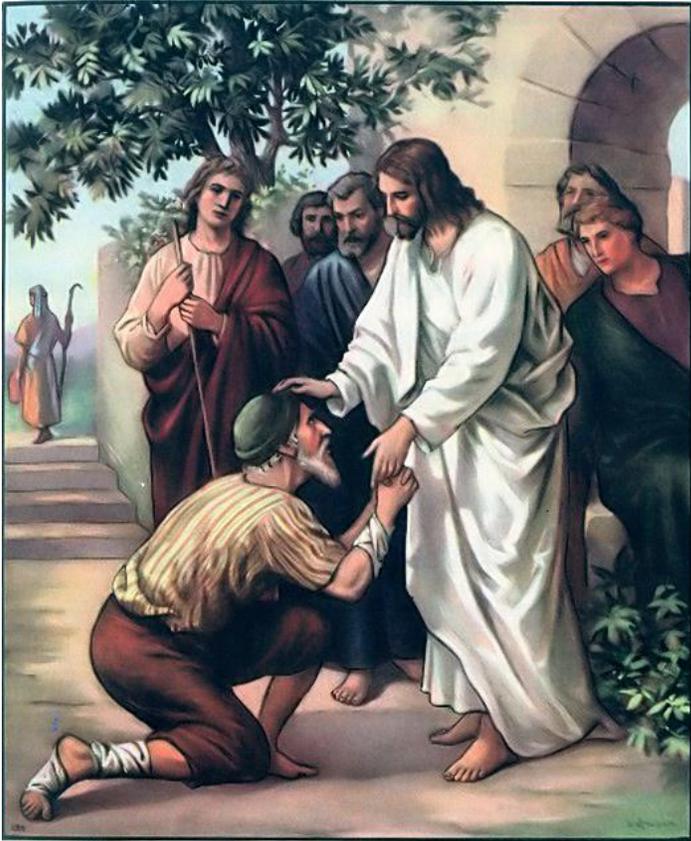
25 那人当众人面前立刻起来，拿着他所躺卧的褥子回家去，归荣耀与神。**26** 众人都惊奇，也归荣耀与神，并且满心惧怕，说：我们今日看见非常的事了。

25 Immediately he stood up in front of them, took what he had been lying on and went home praising God. **26** Everyone was amazed and gave praise to God. They were filled with awe and said, “We have seen remarkable things today.”

1

耶穌的肯

→ 牧羊人憐憫心腸 (Moved w. Compassion)



- 企圖心：**Ambition** (積極要建立成就)
- 同情心：**Sympathy** (對人的處境感到難過或同情)
- 同理心：**Empathy** (了解他人心理感受的能力)(Heb. 4:15)
- 憐憫心：**Compassion** (了解他人的心情、靈裡苦境，並與之同苦)(Rm. 12:15-16)

³⁵ 耶穌走遍各城各鄉，在會堂里教訓人，宣講天國的福音，又醫治各樣的病症。³⁶ 他看見許多的人，就憐憫他們；因為他們困苦流離，如同羊沒有牧人一般。(馬太 Matthew 9:35-36)

對比：人的肯，經常帶著條件

2

耶穌的肯與能 →

耶穌說：我肯…神的能力與耶穌同在，使祂能醫治病人。



- 主若肯 → 有行動的決心 **will + action**
- 必**能**叫我潔淨 → 持續的能力 **capable**
- 我肯 → 有行動的決心 **will + action**
- 你潔淨了吧 → 命令式，身體的潔淨
- 赦罪權柄 → **Right + Might** 靈魂的潔淨
- 殺人的身體 → 滅人的靈魂 (太10:28)

Which is easier: to say, “Your sins are forgiven,” or to say, “Get up and walk”? But that you may know that the Son of Man has the authority on earth to forgive sins...(Luke 5:23-24a)

對比：人的能，經常無能為力

3

人的信與信心需要重建



Hand of A Leprosy

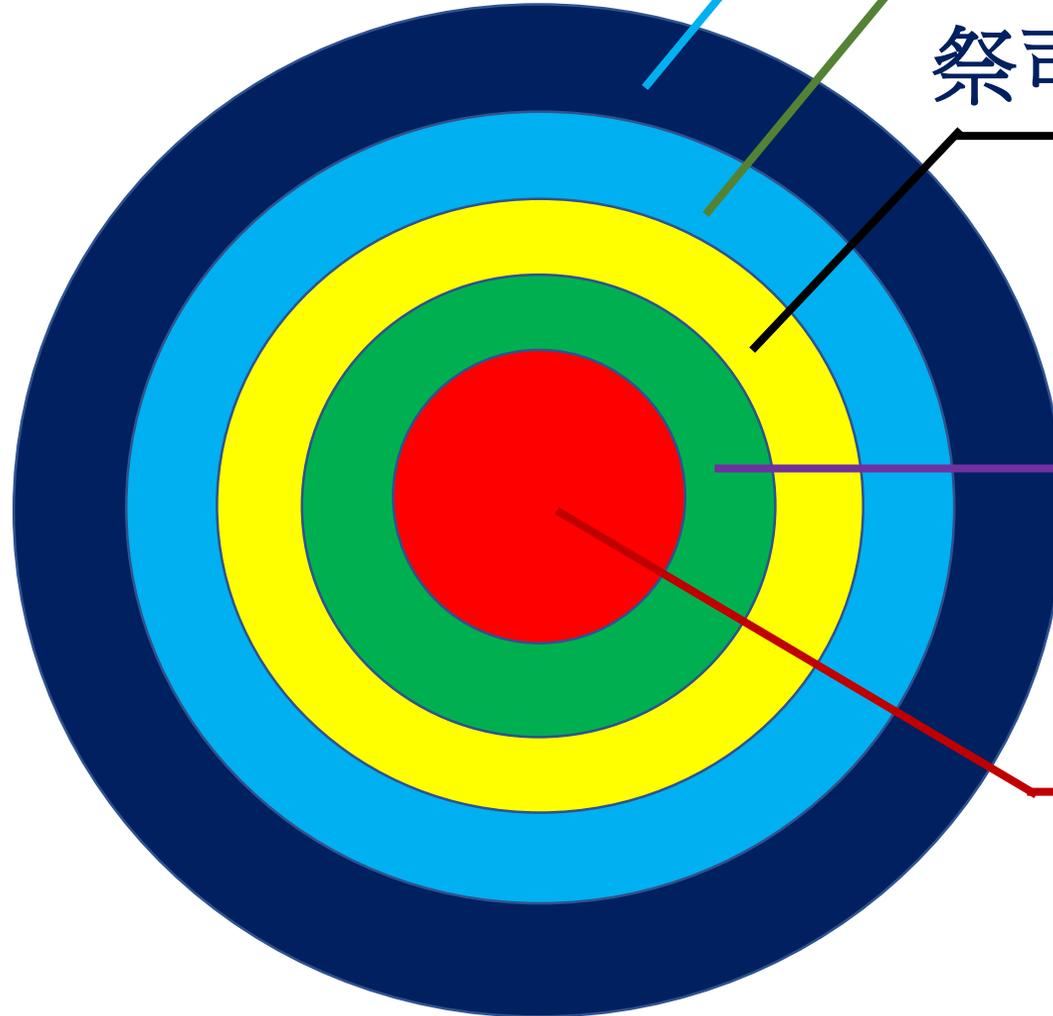
來到耶穌面前 → Break social barrier

俯伏求主耶穌 → Personal cognition

祭司察看 → Ritual cognition

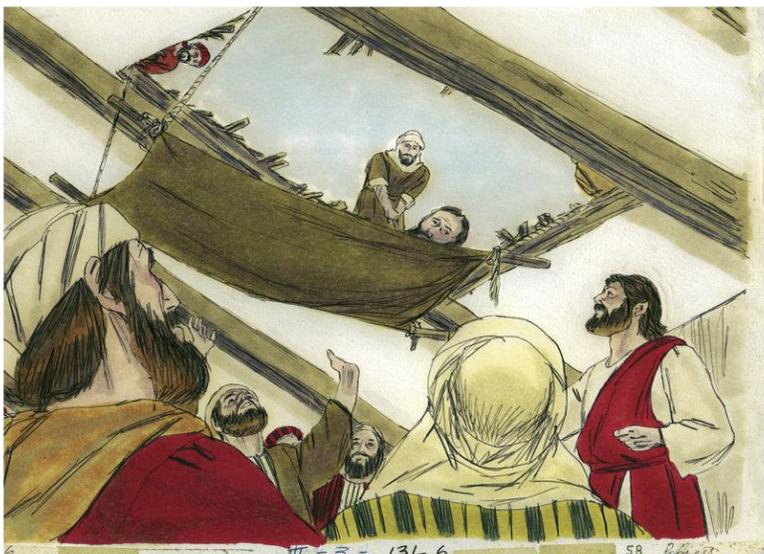
按摩西律法獻上禮物 → Faith recognition

對眾人作得救的見證 → Public recognition

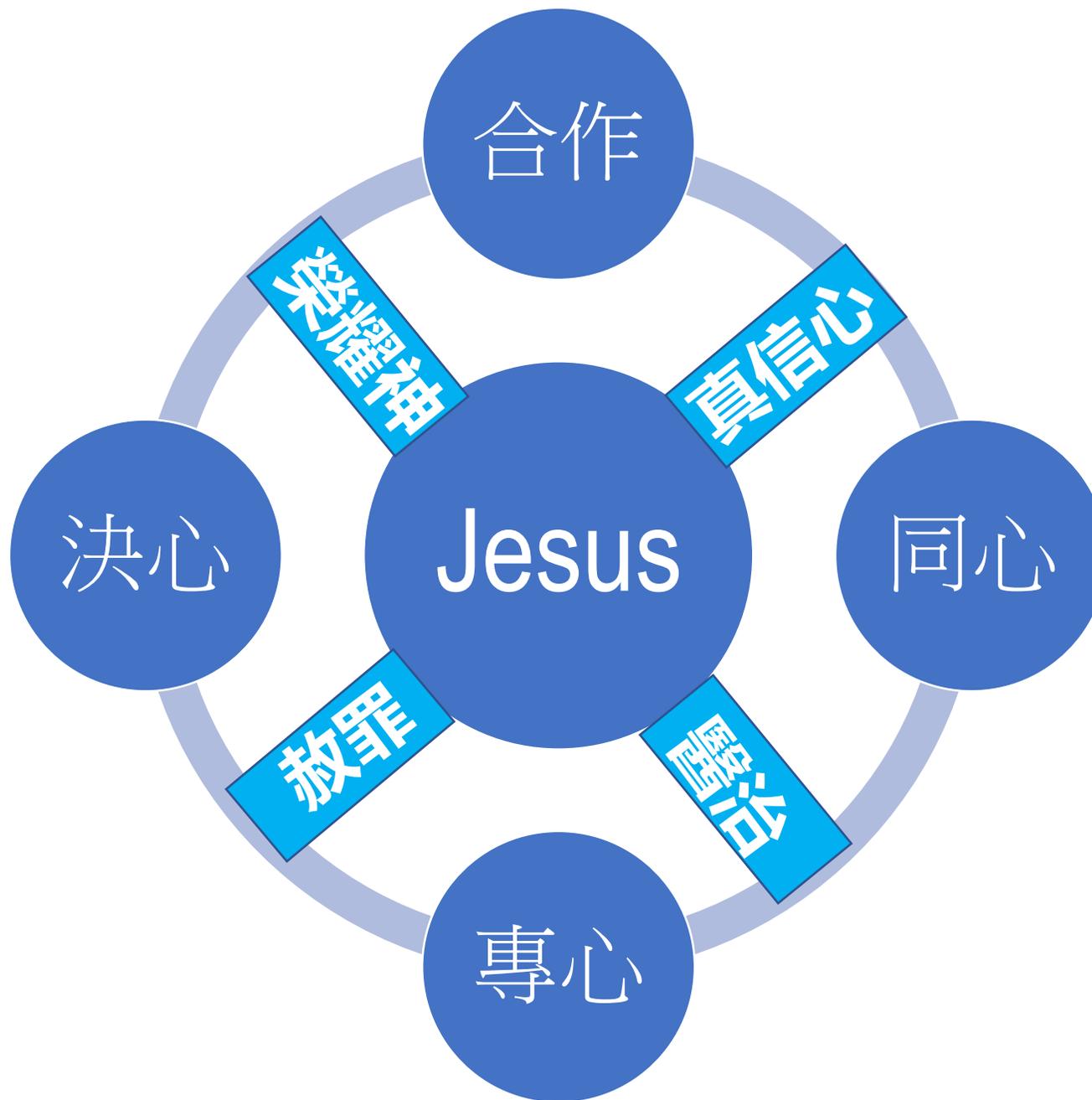


4

人的肯 + 信 =
信心美好果效

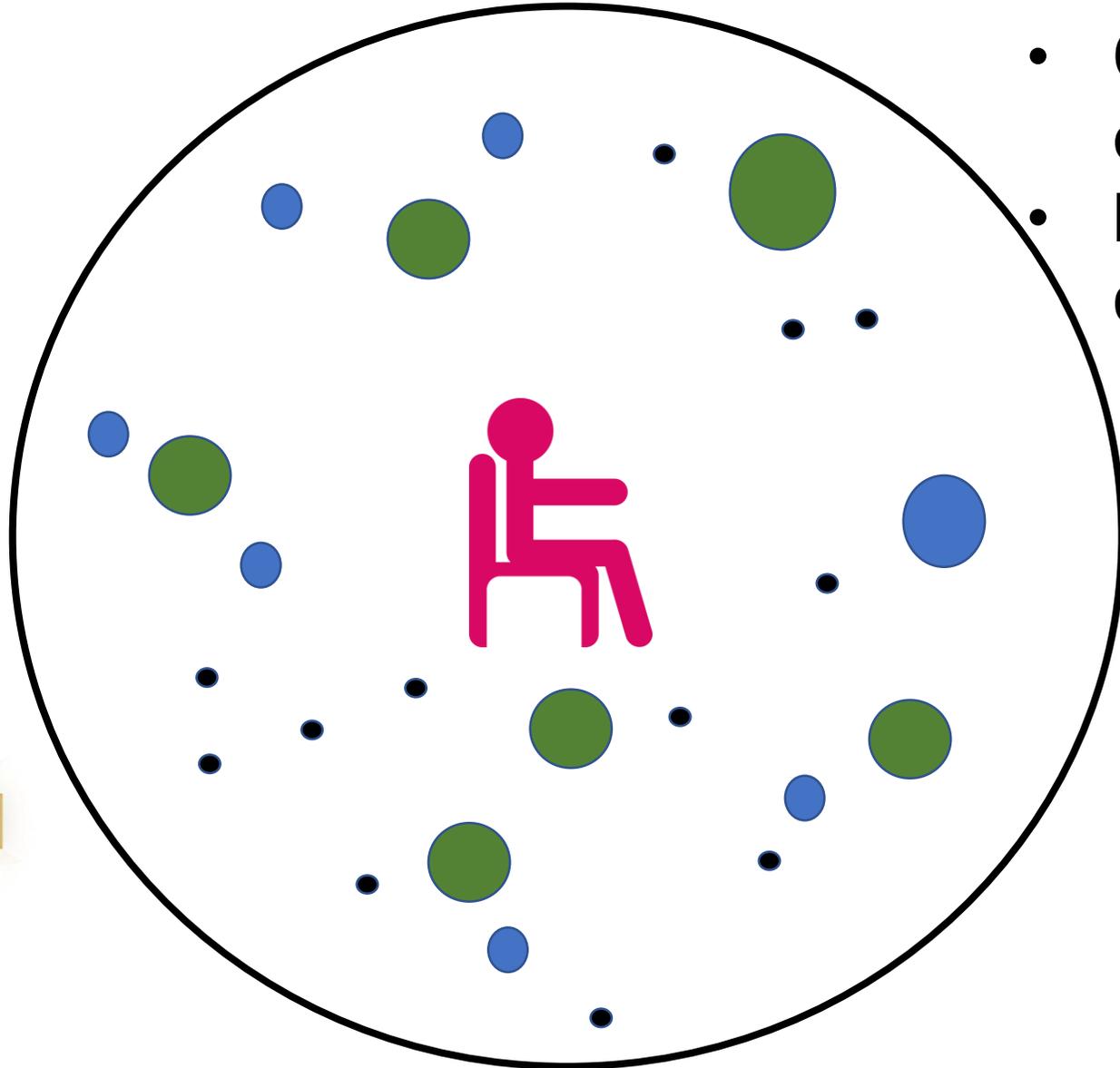


有人用褥子抬着一个瘫子，要抬进去放在耶稣面前，¹⁹却因人多，寻不出法子抬进去，就上了房顶，从瓦间把他连褥子缒到当中，正在耶稣面前。



自我管理的生命 Self-Directed life

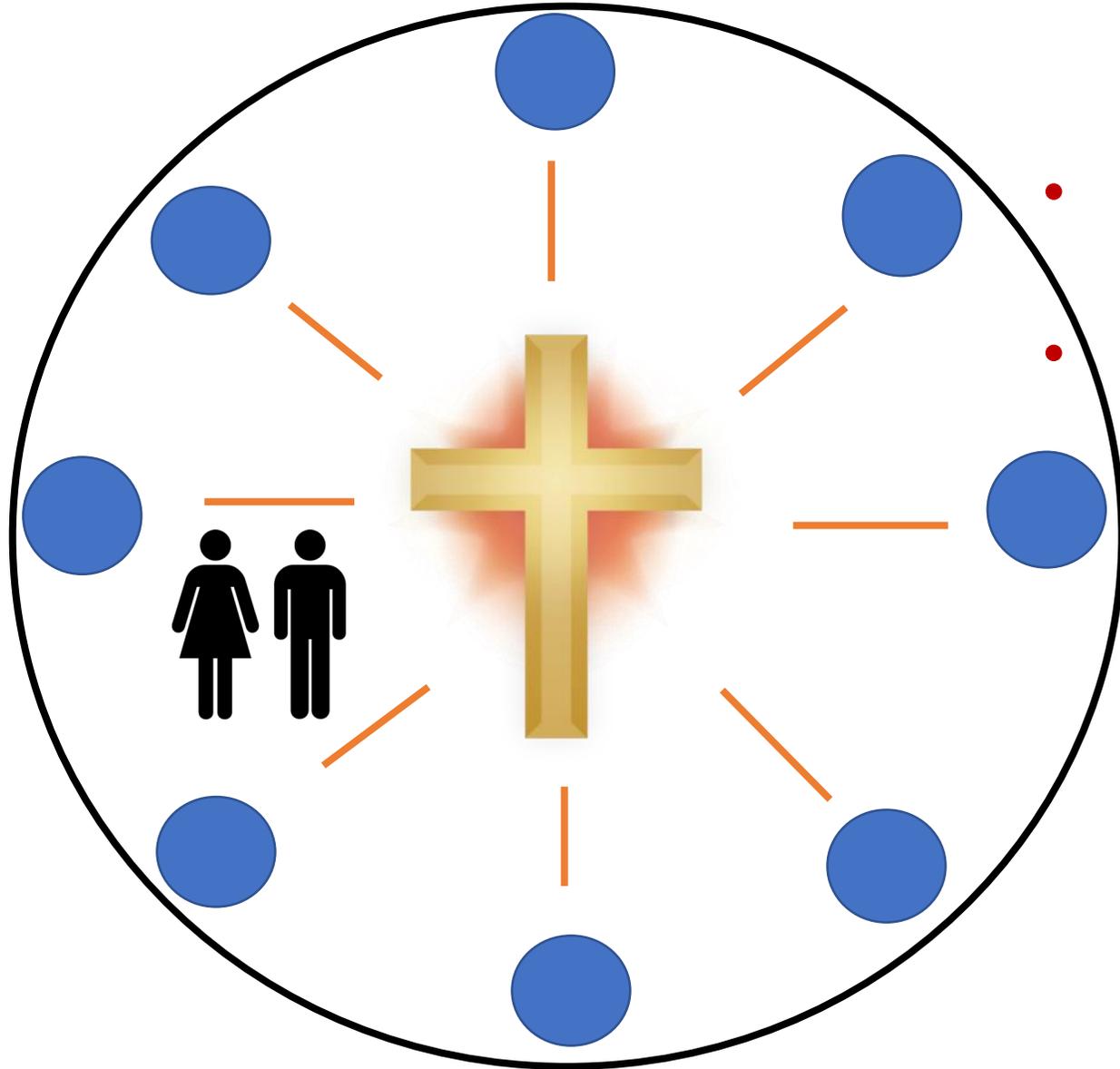
- 自我坐在生命的寶座上
- 基督在生命以外
- 人生的各項活動（大小點）在自我管理下常是混亂與不安。



- **Self on the throne**
- **Christ is outside the life**
- **Interests are directed by self, often resulting in disorder and frustration.**

基督管理的生命 Christ-Directed life

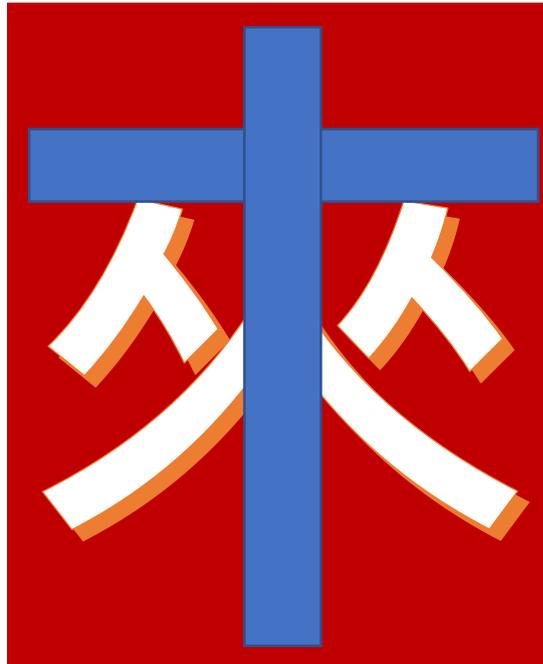
- 基督坐在生命的寶座上。
- 自我退下寶座。
- 人生的各項活動（大小點）在基督管理下結果是是和協與合乎神的計劃。



- Christ is in the life & on the throne.
- Self is yielding to Christ.
- Interests are directed by Christ, often resulting in harmony with God's plan.



你若口裡認耶穌為主，心裡信神叫祂從死裡復活，就必得救因為人心裡相信，就可以稱義。口裡承認，就可以得救（羅馬書 10：9-10）。



That if you confess with your mouth, “Jesus is LORD,” and believe in your heart that God raised Him from the dead, you will be saved. For it is with your heart that you believe and are justified, and it is with your mouth that you confess and are saved (Romans 10:9-10)



在至高之处荣耀归
与神！在地上平安
归与他所喜悦的人
(路加 2:14)

**14 “Glory to God in the highest
heaven, and on earth peace to those on
whom his favor rests.” (Luke 2:14)**